

**ОСНОВНЫЕ ЗАКОНОМЕРНОСТИ ПРОИСХОЖДЕНИЯ
АНАТОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ****Запорожский государственный медицинский университет (г. Запорожье)**

zinka.zp@mail.ru

Не является секретом, что все, кто изучал латинскую анатомическую терминологию в курсе изучения латинского языка или анатомии человека обращали внимание на большое количество и разнообразие терминов, используемых для описания структур тела человека. На данный момент согласно «Анатомической номенклатуре» принятой на тринадцатом Международном анатомическом конгрессе в Сан Пауло в 1989 году и опубликованной в 1998 году в организме человека выделяют порядка 7500 макроскопических структур [9]. Следует отметить, что в конце девятнадцатого века для описания различных частей тела использовалось более 50 000 терминов. Те же структуры были описаны под разными названиями, в зависимости от анатомической школы и национальных особенностей [7].

В начале работы хотим обратиться к трудам Павла Флоренского (1882-1937), который говорил: «Термин есть душа культурного участка Земли со всем его содержимым и, как душа, не только облекает свое тело, но и живет в самой сокровенной глубине его».

В статье продолжаем разбирать вопрос этимологии анатомических терминов [4,5] что имеет как теоретическое, так и практическое значение и позволяет расширить представление о скрытом историческом содержании анатомических терминов, для современных морфологов, аспирантов и студентов.

Цель исследования – систематизация анатомических терминов в зависимости от происхождения.

Термины, что используются сейчас в Nomino Anatomico можно разделить по происхождению на следующие группы:

1. Анатомические названия, отражающие античные представления об окружающем мире и его устройстве.

2. Мифологизмы античного происхождения, и библеизмы, отражающие времена Средневековья.

3. Эпонимические названия (эпонимы) – название явления понятия, структуры или метода по имени человека, впервые обнаружившего или описавшего их.

1. Анатомические названия, отражающие античные представления об окружающем мире и его устройства. Данная группа является самой многочисленной, так как большинство терминов введены античными греческими и римскими анатомами, которые для названия структур исполь-

зовали описательный метод. Это основной метод анатомического исследования и структурам давали названия, которые были внешне похожими на объекты живой или неживой природы. В эту группу входят предметы окружающей живой и неживой природы – ландшафт, животный и растительный мир. Кроме того, сюда целесообразно отнести объекты, связанные с условиями жизни человека: жилище, утварь, одежда, пища, украшения, сельскохозяйственные орудия, музыкальные инструменты, военное снаряжение.

1.1. Термины, происхождение которых связано с растениями, примерами которых является:

- *amygda*[^], *ae, f* – «миндаль», миндалина. Воспаленная нёбная миндалина похожа на плод миндального ореха по величине, форме и углублениям на поверхности скорлупы;
- *arbor, oris, f* – дерево; *arbor vitae* – «древо жизни (мозжечка)». Универсальным средством, удлиняющим жизнь, считался бальзам, изготовляемый из туи, которую поэтому и называли *arbor vitae*.
- *canalis* – (*canna* – камыш) – в анатомии канал в кости [6].

Кроме того, в эту группу следует отнести термины использующиеся в анатомии, которые получили происхождение от частей растений: *radix* (восходит к праиндоевр. *wrad* – «корень») – корень; *truncus* (*truncus, i m* ствол дерева без ветвей, пень) – ствол; *ramus* (*ramus i m.* – ветвь, ветка, сук) – ветвь и .т.д.

1.2. Достаточно объемной является группа терминов по своему происхождению связанных с животными:

- *arachnoidea mater cerebri* – паутинообразная оболочка головного мозга, которая покрыта сетью мелких сосудов, напоминающих внешним видом паутину.
- *cauda equine* – конский хвост, совокупность поясничных, крестцовых и копчиковых корешков спинного мозга, расположенных в позвоночном канале ниже границы спинного мозга (II поясничный позвонок), по виду напоминающие хвост лошади;
- *sossux, ygis, m* (гр. *sokkux*-«кукушка») – копчик, нижний конец позвоночного столба, который грекам показался похожим на клюв кукушки [9];
- *hippocampus* (от др.-греч. *ἵππόκαμπος* – морской конёк) – часть лимбической системы го-

ловного мозга, по форме напоминающие морскую рыбу;

- *musculus* (i m, от лат. – мышь, *musculus*) – уменьшительно ласкательное мышенок. Сокращенная мышца плеча приподнимает кожу плеча в виде бугра и напоминает мышку;
- *thorax* ['θɔ:ɾæks] – панцирь, грудная клетка защищает внутренние органы как панцирь животного.

1.3. Большой круг анатомических терминов, в основу которого положены названия предметов обихода:

- *ampulla*, ae, f – колбообразный сосуд, ампула. По – латыни так назывался сосуд из глины или стекла с узкой шейкой и пузыреобразно вздутым дном;
- *acetabulum*, i, n – вертлужная впадина тазовой кости. Слово образовано от *acetum* – «уксус», так назывался сосуд для уксуса и маленькая чашечка для ловли бросаемого во время игры шарика;
- *caput*, itis, n – головка, голова. Римляне этим словом обозначали всякую обожженную глиняную посуду;
- *tibia* (ae f) – большая берцовая кость входит в состав голени, в древности так называли дудку;
- *capsula* (ae f.) – уменьшительное от *capsa* – шкатулка, ящик, сумка, в анатомии широко употребляется, например: *capsula adiposa renis* – жировая капсула почки;
- *dens molaris* – название мельницы или мельничного жернова – анатомическое название большого коренного зуба;
- *clavicula* (лат. уменьшит, от *clavis* – «ключ, задвижка, запор») – ключица. Еще в XVII в. в Италии использовались S-образные щеколды (*claviculae*). Таким образом, термин *clavicula* произошел от *clavis* не в смысле ключ, который у римлян был похож на современный, а по сходству с задвижкой, щеколдой;
- *colon*, coli n (с греч. – обод) – главный отдел толстой кишки (*intestinum crassum*), ободочная кишка;
- *orbita*, ae f (лат. *orbis* – «круг») – колесо, колея. Впервые для обозначения глазницы этот термин употреблен в переводе «Канона» Авиценны, хотя эта впадина, похожая на четырехстороннюю лежащую пирамиду;
- *stapes*, edis m (лат. *sto* «стою» + *pes* «нога, стопа») стремя. Слово позднейшего происхождения, так как греки и римляне не пользовались седлом, а покрывали лошадей чепраком, попоной. Стремена и седла вошли в употребление лишь в IV в. христианской эры (*scala et sella equestres*). Термином *stapes* по внешнему сходству обозначена одна из слуховых косточек (*ossicula auditus*), открытая в XVI в.

1.4. В особую группу следует отнести анатомические термины, в которых содержатся слова, связанные с элементами одежды:

- *mitralis* (лат. *mitra* – длинная перевязь, пояс, головная повязка) – двустворчатый кла-

пан сердца. По форме этот клапан несколько похож на митру епископа;

- *fibula* (ae f, греч. – застежка, игла) в анатомии – малоберцовая кость.

1.5. Группа терминов связанных с частями жилища античного человека:

- *aquaeductus* (*aquae-ductus*, ūs m (т ж. раздельно) 1) водопровод с, su 2) право проводить воду – водопровод, в анатомии – канал соединяющий III и IV желудочки головного мозга;
- *atrium*, i n – преддверие, предсердие. В древности так называлась жилая комната в римском доме: дым от очага выходил через отверстие в крыше, поэтому стены ее были черны от копоти.
- *thyreoideus* (гр. *thyra* – «дверь») – щитовидный – дверь дома защищает его, служа как бы щитом, а в случае необходимости ее и действительно можно использовать для защиты в качестве щита. Большой четырехугольный греческий щит из дерева, обитого кожей, был заимствован у римлянами.
- *vestibulum*, i n (лат. *vestis* – «одежда») – преддверие. В римском доме перед дверью в обитаемые комнаты было специальное открытое на улицу помещение, где оставляли верхнюю одежду (тогу). В анатомии это слово употребляется для обозначения начального переднего отдела органа или полости: *vestibulum laryngis, nasi, oris*;
- *crypta*, ae f (гр. *crypto* – «скрываю»; у греков так назывались подвалы для хранения продовольствия, у римлян – длинные сводчатые галереи, позднее – подземные часовни и молельни в старинных храмах) – железы с простым не ветвящимся протоком. Различают простые железы в кишке, углубления в миндалинах;
- *cisterna*, ae f – цистерна, водоем, подземное водохранилище. Римляне соорудили цистерны в земле и собирали в них дождевую воду.

1.6. Термины происхождения которых определяется деятельностью человека в быту:

- *fissura* – происходит от латинского глагола *findere* – расщеплять, раскалывать, расщепить – в анатомии щель;
- *sulcus* (лат. *sulcare* – борознить, пахать) – борозда – термин имеющий широкое применение в анатомии;
- *trochanter* – бегун, *trochao* – бегать, вертеть – широкий объемный выступ на бедренной кости.

1.7. Термины, происхождение которых связано с военной деятельностью человека:

- *phalanx*, ngis f (гр. *phalanx* – «обрубок, фаланга») – членик пальца. Этот термин ввел Аристотель для обозначения у пальцев косточек, расположенных рядами – подобно воинам в «македонской фаланге», особом греческом военном построении;
- *xiphoides* (a, um) – анат. мечевидный, подобный мечу, похожий на меч. Самая короткая и узкая часть грудины, образующая ее нижний, свободный, конец;

- *talus* [teɪləs] – таран, в анатомії таранна кость.

2. Ко второй группе терминов можно отнести мифологизмы античного происхождения, и библеизмы, отражающие времена Средневековья.

Эпоха Возрождения добавила в анатомическую терминологию слова из астрологии и хиромантии. Примером таких терминов являются:

- *atlas, atlantis* – атлант, первый шейный позвонок. Имя Атланта, греческого титана, державшего на своих плечах небесный свод, применяли к первому и седьмому шейному позвонку, современная номенклатура вернулась к варианту: атлант – первый шейный позвонок;
- *tendo Achillis (t. calcaneus)* – ахиллово сухожилие (пяточное). Названо по имени героя Троянской войны Ахилла. Тело Ахилла было неуязвимым, но осталась уязвимой только пятка. Врачи XVI века называли эту анатомическую структуру *chorda Achillis*.
- *cornu Ammonis* – Аммонов рог – вал, вдающийся в просвет нижнего рога бокового желудочка мозга. Название от имени древнеегипетского божества Амона Ра, изображавшегося в виде зрелого мужа, похожего на Зевса, но с барьими рогами. В настоящее время термин считается устаревшим, синонимом выступает *hipposampus* – морской конёк.

3. Эпонимические названия (эпонимы) – название явления, понятия, структуры или метода по имени человека, впервые обнаружившего или описавшего их. Эпонимами называют любые имена собственные, ставшие именами нарицатель-

ными [6]. Приводим несколько наиболее широко распространённых:

- Гаверсов канал (*canalis osteoni*) – каналы в костях названный в честь первооткрывателя Гаверса Клоптона (Havers Clopton) (1650-1702) – английского врача и анатома;
- Гайморова пазуха (*sinus maxillae*) – Натаниэль Гаймор (Nathaniel Highmore) (1613-1685) – английский хирург и анатом;
- Лисфранков сустав (*articulatio tarsometatarsae*) – Жак Лисфранк (Jacques Lisfranc de St. Martin) (1790-1847) – французский хирург и врач-гинеколог;
- Шопаров сустав (*Articulatio tarsi transversa*) – Франсуа Шопар (Francois Chopart) (1743-1795) – французский профессор хирургии;
- Фаллопиева труба (*Tuba uterina*) – Габриэль Фаллопий (Gabriele Falloppio) (1523-1562) – итальянский анатом.

Следует отметить, что данная группа терминов весьма многочисленна и составляет более 2000 терминов. К сожалению эпонимы в обиходе современной анатомической науки применяются крайне редко, однако, продолжают широко использоваться в медицине.

Выводы. Предложенная попытка систематизировать основные направления происхождения анатомических терминов позволяет более глубоко понять происхождение терминов, а следовательно их историческое, культурное, социальное значение. Начатая работа может постоянно дополняться и углубляться как морфологами, так и филологами.

Литература

1. Арнаутов Г.Д. Медицинская терминология на пяти языках / Г.Д. Арнаутов. – София: Медицина и физкультура, 1964. – 1029 с.
2. Бекишева Е.В. Учебный историко-этимологический словарь медицинских терминов / Е.В. Бекишева. – Москва, Самара: ГП «Перспектива», 2002. – 78 с.
3. Бурнос О.І. Латинсько-українська анатомо-гістологічна термінологія / О.І. Бурнос, М.П. Буріх, С.Ю. Масловський. – Харків, 2002. – 207 с.
4. Волошин Н.А. Формализация анатомической терминологии – способ оптимизации учебного процесса / Н.А. Волошин, А.А. Светлицкий, М.С. Щербаков, Е.А. Григорьева, Н.Г. Лебединец, Е.В. Артюх // Галицкий лікарський вісник. – Том 17. – № 2. – 2010. – С. 106-108.
5. Волошин М.А. Походження назв структур і термінів в остеології / М.А. Волошин, А.О. Світлицький // Вісник морфології. – Т. 16. – № 1. – 2010. – С. 227-230.
6. Волошин М.А. «Эпонимы в анатомии человека» / М.А. Волошин, Д.В. Мартынов, А.В. Чернявский, А.А. Светлицкий. – Довідник Запоріжжя: «Печатний мир», 2010. – С. 114.
7. Плитниченко Б.Г. Латинская терминология в курсе анатомии человека: Учебное пособие / Б.Г. Плитниченко, М.А. Бондаренко. – Тула: Изд-во ТулГУ, 2006. – 130 с.
8. Шмачина А.В. Этимология некоторых анатомических терминов. Материалы межрегиональной научно-практической конференции студентов и молодых ученых с международным участием «Молодежь и наука: итоги и перспективы» / А.В. Шмачина. – Россия, Издательство СГМУ.
9. Kachlik D. Anatomical terminology and nomenclature: past, present and highlights / D. Kachlik, V. Baca, I. Bozdechova, P. Cech // Surg Radiol Anat. – (August 2008). – 30 (6). – P. 459-466.

УДК: 81'276.5:611

ОСНОВНІ ЗАКОНОМІРНОСТІ ПОХОДЖЕННЯ АНАТОМІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ

Волошин М. А., Світлицький А. О., Зінич О. Л.

Резюме. У статті розглянуті основні напрямки походження анатомічних термінів, а так само проведена спроба встановити закономірності виникнення і систематизувати основні джерела походження анатомічних термінів. Згідно походженням їх можна поділити на терміни: 1) анатомічні назви, що відображають античні уявлення про навколишній світ і його пристрої; 2) мифологізми античного походження, і біблеїзми; 3) епонімічні назви.

Ключові слова: анатомічні терміни, походження, античні терміни, мифологізми, епоніми.

УДК: 81'276.5:611

ОСНОВНЫЕ ЗАКОНОМЕРНОСТИ ПРОИСХОЖДЕНИЯ АНАТОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Волошин Н. А., Светлицкий А. А., Зинич Е. Л.

Резюме. В статье рассмотрены основные направления происхождения анатомических терминов, а также произведена попытка установить закономерности возникновения и систематизировать основные источники происхождения анатомических терминов. Согласно происхождению, их можно поделить на термины: 1) анатомические названия, отражающие античные представления об окружающем мире и его устройстве; 2) мифологизмы античного происхождения, и библеизмы; 3) эпонимические названия (эпонимы).

Ключевые слова: анатомические термины, происхождение, античные термины, мифологизмы, эпонимы.

UDC: 81'276.5:611

BASIC LAWS OF ANATOMICAL TERMINOLOGY ORIGINS

Voloshin N. A., Svetlitsky A. A., Zynich E. L.

Abstract. In the article are represent the basic directions of anatomical terms origin, as well as attempted to establish patterns of occurrence, and to systematize the main origins of anatomical terms. At the moment, according to "The anatomical nomenclature" adopted at the Thirteenth Congress Anatomische Gesellschaft in Sao Paulo in 1989 and published in 1998 emit about 7,500 macroscopic structures in the human body. According to their origin, terms can be divided in:

I) anatomical names, reflecting the ancient ideas about the world and his unit – this group is the largest, since the formation of the majority of terms is descriptive method – the main method of learning in ancient medicine and anatomy.

1. The terms, the origin of which is associated with plants, such as *canalis* – (*canna* – bulrush) – in anatomy bone canal.

2. Enough volume is a group of terms in its origin associated with animals such as *cauda equine* – ponytail.

3. Large range of anatomical terms, which is based on the names of household items such as *capsula* (*ae, f.*) – from *capsa* – box.

4. A special group should include anatomical terms that contain words related to items of clothing, for example – *fibula* (*ae, f.*) greek. – clasp, needle.

5. A group of terms related to the parts of the ancient home of person, for example – *aquaeductus* (*aquae-ductus, ūs m*) tube with water, the *su 2*) the right to water – in anatomy – a channel connecting the III and IV ventricles of the brain brain.

6. Terms, the origin of which is determined by human activities in the home, for example, *fissura* – comes from the Latin verb *findere* – cleave.

7. The terms, the origin of which related to the military activities of man – *xiphoideus* (*a, um*) Anat. sword-shaped, similar to the sword.

II) Mifologizm of ancient origin, and bibles- names comes from ancient bible and myth Renaissance added to anatomical terminology words of astrology and palmistry. Examples of such terms are: *atlas*, *atlantis* – atlas, the first cervical vertebra. Name of Atlas, Greek titan who held on his shoulders the vault of heaven. *Tendo Achillis* (*t calcaneus.*) – the Achilles tendon (heel). Named by the Trojan War hero, Achilles. *Mons pubis* – mound of Venus – Venus in Roman mythology, the goddess of fertility at first.

III) Eponymous names (eponyms) quite a large group, consisting of 2,000 terms, presently excluded from the anatomical nomenclature. This group is of crucial historical significance, reflecting the conditions in which this or that structure was opened, as well as preserving historical data about the scientist, who is a pioneer. The value of this group proves that in practical medicine eponymous still widely used. For example – *Maxillary sinus* (*sinus maxillae*) – Highmore Sinus (Nathaniel Highmore) (1613-1685) – English surgeon and anatomist.

Keywords: anatomical terms, the origin, the ancient terms, mifologizm, eponyms.

Стаття надійшла 07.03.2016 року